भारत सरकार / Government of India
परमाणु ऊर्जा विभाग / Department of Atomic Energy
निर्माण,सेवा एवं संपदा प्रबंध निदेशालय /
Directorate of Construction, Services & Estate Management
प्रवर्तन अनुभाग /Enforcement Section

विक्रम साराभाई भवन /Vikram Sarabhai Bhavan,
दूसरा तल, उत्तर स्कंध 2/nd Floor, North Wing,
अणुशक्तिनगर /Anushaktinagar,
मुंबई /Mumbai-094 400
दूरभाष Telephone: 64197245
ईमेल e-mail:enforce@dcsem.gov.in

सं . निसेसंप्रनि/प्रवर्तन/2899
No. DCSEM/Enft/ 2899

अक्तूबर October 29th, 2026

परिपत्र CIRCULAR

विषय: ओल्ड मंडाला मार्केट (Old Mandala Market) शॉपिंग कॉम्प्लेक्स के सौंदर्यीकरण एवं उन्नयन कार्यों के सुचारू निष्पादन हेतु दुकान आबंटियों से सहयोग के संबंध में।

Subject: Cooperation of Shop Allottees of Old Mandala Market for Smooth Execution of Facelift and Upgradation Works of the Existing Shopping Market Complex.

****

ओल्ड मंडाला मार्केट स्थित मौजूदा शॉपिंग मार्केट कॉम्प्लेक्स के सौंदर्यीकरण एवं उन्नयन (Facelift and Upgradation) हेतु स्वीकृत कार्य वर्तमान में निष्पादित किए जा रहे हैं। उक्त कार्यों का उद्देश्य मार्केट परिसर की स्थिति में सुधार करना, इसकी उपयोगिता एवं समग्र स्वरूप को बेहतर बनाना तथा आवश्यक नागरिक सुविधाओं का उन्नयन करना है।

The facelift and upgradation works of the existing Old Mandala Shopping Market Complex are being undertaken as per the approved scope of work. The objective of these works is to improve the overall condition, appearance, functionality and infrastructure of the market complex.

स्वीकृत कार्य-क्षेत्र (Approved Scope of Work) के अंतर्गत निम्नलिखित कार्य सम्मिलित हैं:
The approved scope of work includes the following:

1. निर्धारित एवं चिन्हित स्थानों पर नए प्रवेश द्वार (Entry Gate) के निर्माण हेतु मौजूदा चारदीवारी के कुछ हिस्सों को आंशिक रूप से ध्वस्त करना।
   Partial demolition of the existing boundary wall at identified locations for the construction of new entry gates.
2. क्षतिग्रस्त हिस्सों की मरम्मत एवं आवश्यक सुधार कार्य करना।

Repairs to damaged portions and necessary rectification works.

3. अन्य संबद्ध सिविल कार्यों का निष्पादन करना।
   Execution of other associated civil works.
4. दुकानों की मौजूदा छत के ऊपर CRCA शीट लगाने का कार्य करना।
   Fixing of CRCA sheets over the existing roofs of shops.
5. स्वीकृत कार्य-क्षेत्र के अनुसार अन्य आवश्यक कार्य करना।
   Other necessary works in accordance with the approved scope of work.

उक्त कार्यों को सुरक्षित, व्यवस्थित एवं निर्धारित समय-सीमा में सुचारू रूप से पूर्ण करने हेतु ओल्ड मंडाला मार्केट के सभी दुकानदारों/दुकान आबंटियों से अनुरोध है कि वे निम्नलिखित बिंदुओं का पालन करते हुए पूर्ण सहयोग प्रदान करें:

In order to ensure the safe, orderly and smooth execution of the above works within the stipulated time, all shop allottees of Old Mandala Market are hereby requested to extend their full cooperation and comply with the following instructions:

1. कार्यस्थल पर तैनात अभियंताओं, तकनीकी कर्मचारियों एवं अधिकृत कार्यदायी एजेंसी के साथ आवश्यक समन्वय बनाए रखें।
   Maintain necessary coordination with the engineers, technical personnel and the authorized executing agency deployed at the worksite.
2. निर्माण एवं मरम्मत कार्यों के दौरान निर्धारित कार्यस्थलों तक पहुंचने में किसी प्रकार की बाधा उत्पन्न न करें तथा कार्य निष्पादन हेतु आवश्यक स्थान उपलब्ध कराने में सहयोग करें।
   Do not obstruct access to the designated work areas and extend necessary cooperation in making the required space available for execution of the works.
3. दुकानों के आसपास एवं छतों पर कार्य किए जाने की स्थिति में संबंधित कार्यस्थलों को यथासंभव खाली एवं सुलभ रखें तथा कार्य में बाधा उत्पन्न करने वाली सामग्री को आवश्यकतानुसार हटाने में सहयोग करें।
   Wherever work is to be carried out around shops or on their roofs, keep the concerned areas reasonably clear and accessible and assist in removing any materials obstructing the execution of the works, wherever required.
4. कार्यस्थल पर लगाए गए सुरक्षा संबंधी निर्देशों एवं प्रतिबंधों का पालन करें तथा कार्य के दौरान बैरिकेडिंग अथवा अन्य सुरक्षा व्यवस्थाओं से छेड़छाड़ न करें।
   Strictly follow all safety instructions and restrictions displayed at the worksite. Do not tamper with barricades or other safety arrangements provided during execution.
5. कार्य निष्पादन के दौरान धूल, शोर एवं अस्थायी असुविधा के कारण उत्पन्न परिस्थितियों में सहयोग एवं धैर्य बनाए रखें।
   Extend cooperation and exercise patience in view of any temporary inconvenience arising from dust, noise or other activities associated with the execution of the works.
6. कार्य की गुणवत्ता, सुरक्षा एवं समयबद्ध पूर्णता सुनिश्चित करने हेतु अधिकृत अधिकारियों एवं कार्यदायी एजेंसी को आवश्यक सहयोग प्रदान करें।

Extend all necessary assistance to the authorized officials and executing agency to ensure the quality, safety and timely completion of the works.

यह स्पष्ट किया जाता है कि उक्त कार्य स्वीकृत कार्य-क्षेत्र के अनुसार मार्केट परिसर के सौंदर्यीकरण एवं उन्नयन के उद्देश्य से किए जा रहे हैं। अतः सभी दुकानदारों/दुकान आबंटियों से अपेक्षा की जाती है कि वे कार्य में पूर्ण सहयोग प्रदान करें, ताकि कार्यों को बिना किसी अनावश्यक व्यवधान के सफलतापूर्वक पूर्ण किया जा सके।

It is clarified that the above works are being undertaken in accordance with the approved scope of work for the facelift and upgradation of the market complex. All shop allottees are, therefore, expected to extend their full cooperation so that the works can be completed successfully without any unnecessary hindrance.

सभी संबंधित दुकानदारों/दुकान आबंटियों से अपेक्षा है कि वे इस परिपत्र में उल्लिखित निर्देशों का पालन करें तथा मार्केट के समग्र विकास एवं उन्नयन में सहयोग प्रदान करें।

All concerned shop allottees are requested to comply with the instructions contained in this circular and cooperate in the overall improvement and development of Old Mandala Market.

यह परिपत्र तत्काल प्रभाव से लागू होगा।

This circular shall come into force with immediate effect.

इसे इस निदेशालय में सक्षम प्राधिकारी के अनुमोदन से जारी किया जा रहा है।

This issues with the approval of Competent Authority in this Directorate.

28.x.2026

निदेशक (पी तथा ए) संपदा अधिकारी

Director (P&A) & Estate Officer

मुंबई स्थित ओल्ड मंडाला मार्केट के सभी आबंटिती - टीटीएमओल्ड- मंडाला अनुरक्षण इकाई के माध्यम से तथा प्रदर्शनव्यापक/ प्रचारप्रसार- हेतु।

Shop Allottees of Old Mandala Market in Mumbai – Through TTM-Old Mandala maintenance unit and also for display/wide publicity.

प्रतिलिपि Copy to:

1. मुख्य सुरक्षा अधिकारी, अणुशक्तिनगर Chief Security Officer, Anushaktinagar.
2. महासचिव, आरवा, मारवा, डब्लूएसआरडब्लूए General Secretary, ARWA/MRWA/WSRWA
3. निसेसंप्रनि वेबसाइट DCSEM website.